

# HANDY PUNCH

## 《DIRECTIONS》

1. Sectioned sheets are furnished with HP cards. Draw your pattern on a sectioned sheet. An example is shown in Fig. 1.
- (1) Each section represents a stitch. The HP card has 60 widthwise rows, each row being in 24 sections (24 × 60). Try to center your pattern across the width of the sectioned sheet. If your pattern as drawn is less than 60 sections in length, you may position it closer to the top or bottom as you please.
- (2) With the HP card, the machine will knit according to the following chart:

### RELATION BETWEEN PATTERN MAKING AND HOLE POSITION

Knitting operation	Hole positions punched	Hole positions not punched
Tuck knitting	Knit	Tucked (Non-knitting, yarn is over the hook)
Slip stitch	Knit	Slipped (Non-knitting, yarn crosses in front)
Fair Isle (Knit-In)	Knit with yarn from yarn feeder ②	Knit with yarn from yarn feeder ①
Weaving	Weaving yarn is threaded above.	Weaving yarn is threaded below
Punch lace knitting	Knit nylon thread.	Knit nylon thread and yarn together
Lace knitting	Knit	Pulled up

2. Transfer the pattern to the HP card. See Fig. 2.
3. Using the handy punch (Fig. 3), perforate the HP card, as follows:
  - (1) Hold the punch in one hand and the HP card in the other, and feed the card into the punch mouth, as shown. Position the card and punch, as shown in Fig. 4, so that you can see the punching pin. With the punching pin brought squarely over a section, where you are to perforate, squeeze the handle and body: You will hear a snap as the pin punches the card.
  - (2) The HP card has 24 sections to the row, but you can cover only 12 sections or a half of the row with the punching pin. To punch the other 12, you need to turn around the card and feed the other half into the handy punch.
4. When your pattern is 60 sections long, use the full length of the HP card.
5. If your pattern is less than 60 sections in length.
  - (1) Punch all sections in the last two rows. (Fig. 5).
  - (2) Perforate card-snapping holes, and cut off the remaining portion of the card (Fig. 5).
  - (3) Your pattern should be at least 36 sections long.

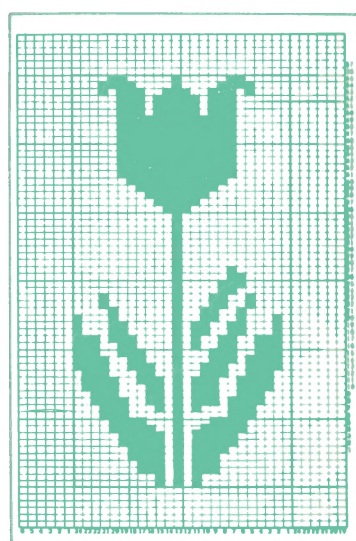


Fig. 1

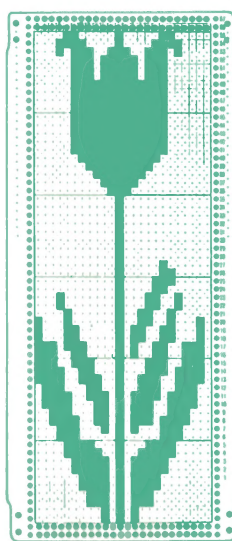


Fig. 2

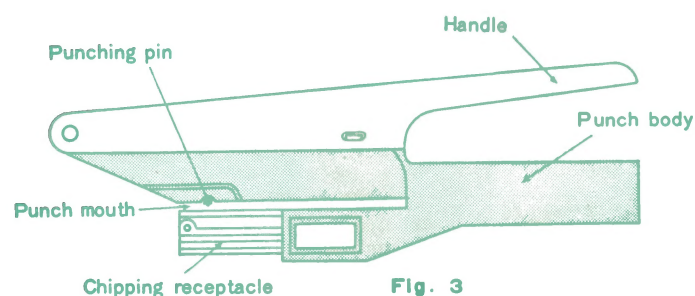


Fig. 3

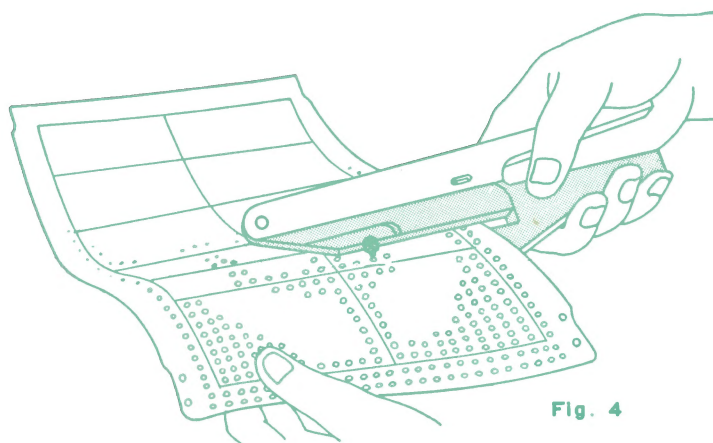


Fig. 4

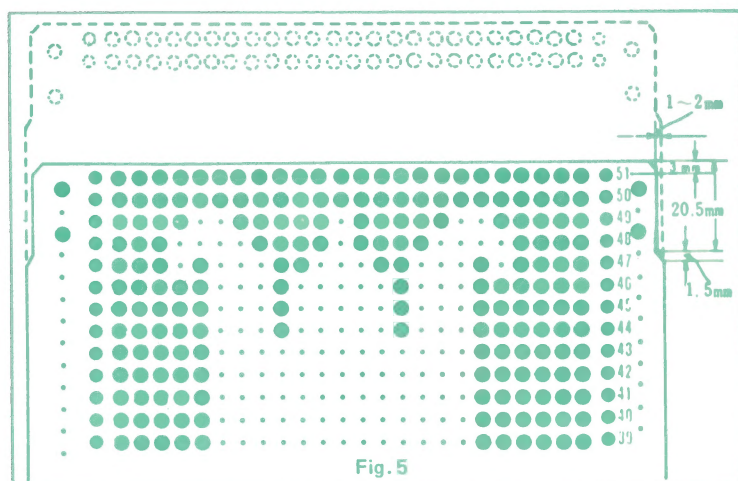


Fig. 5



# HANDY PUNCH (Perforadora manual)

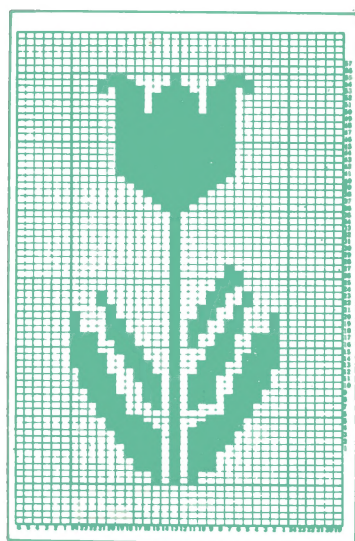


Fig. 1

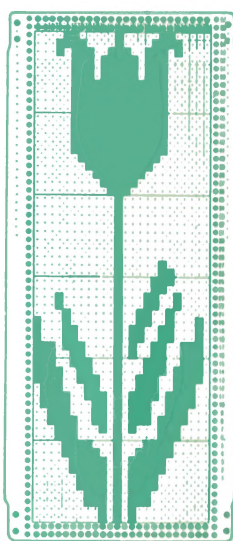


Fig. 2

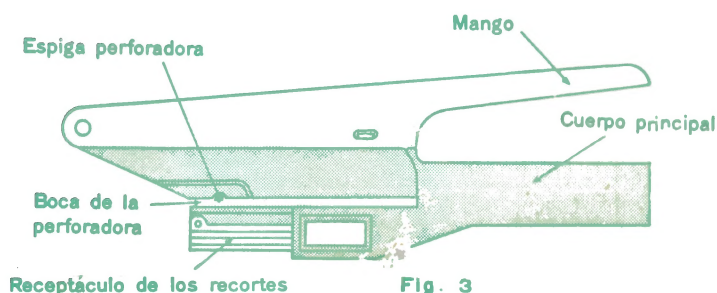


Fig. 3

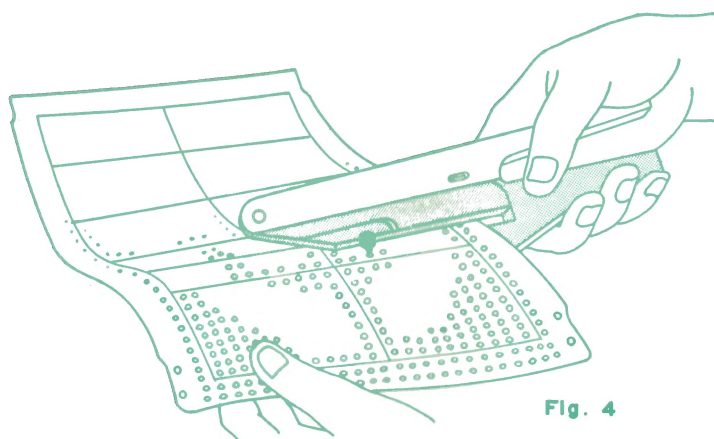


Fig. 4

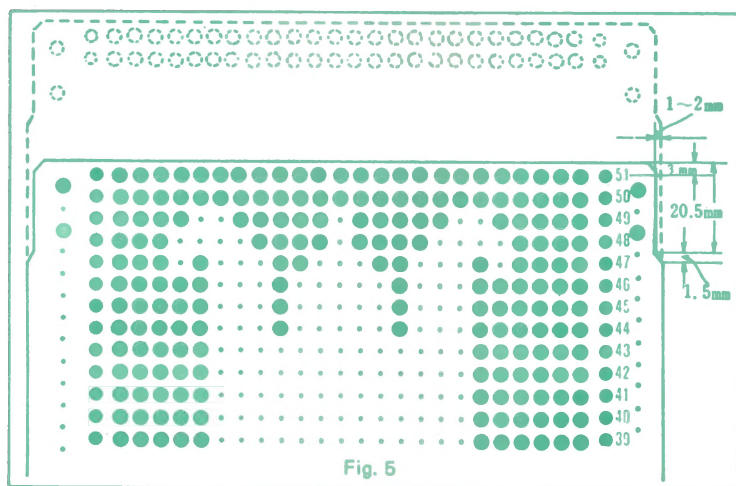


Fig. 5

## 《MODO DE USARLA》

1. Junto con las hojas cuadrículadas se proporcionan tarjetas HP. Dibuje el motivo en una hoja cuadrículada. La Fig. 1 muestra un ejemplo.

- (1) Cada sección representa un punto. La tarjeta HP tiene 60 filas de largo, cada fila 24 secciones (24 × 60). Procure centrar el dibujo a lo ancho de la hoja cuadrículada. Si el dibujo tiene menos de 60 secciones de longitud, puede subirlo o bajarlo, pero siempre bien centrado.
- (2) Con la tarjeta HP, la máquina tejerá como se indica en esta tabla:

Relación entre la posición de los orificios y el dibujo que se hace

Tejido que se hace	Posiciones del orificio perforadas	Posiciones del orificio no perforadas
Recogido	Tejen	Recogido (Sin tejer, la lana queda sobre el gancho)
Punto deslizado	Tejen	Deslizado (No teje, la lana queda cruzada en el frente)
Entretejido	Tejen con estambre del alimentador ②	Tejen con estambre del alimentador ①
Trama	El estambre de la trama queda por encima	El estambre de la trama queda por debajo
Punch lace	Tejen la hebra de nylon	Tejen juntos la hebra de nylon y el estambre
Tejido calado por selección de agujas	Tejen	Se halan hacia arriba

2. Traslade el dibujo a la tarjeta HP. Ver Fig. 2.

3. Usando la handy punch (la perforadora manual) (Fig. 3), perfora la tarjeta HP, de esta manera.

- (1) Sujete la perforadora con una mano y la tarjeta HP con la otra, y meta la tarjeta en la boca de la perforadora, tal como se ilustra. Tenga la tarjeta algo inclinado y perfora como se ilustra en la Fig. 4, de tal manera que usted vea la espiga perforadora. Con ésta bien centrada sobre una sección (la que va a perforar) apriete el mango contra el cuerpo principal: Oirá un ruidito característico al traspasar la tarjeta.
- (2) La tarjeta HP tiene 24 secciones por fila, pero puede abarcar sólo 12 secciones, o sea, la mitad, con la espiga perforadora. Para perforar los otros doce cuadros, necesita darle la vuelta a la tarjeta.

4. Cuando su dibujo tiene 60 secciones de largo, use toda la longitud de la tarjeta HP.

5. Cuando no llega a 60.

- (1) Como en el ejemplo de la Fig. 5, perfora todas las secciones de las dos últimas filas.
- (2) Perfora los orificios para los corchetes de tarjeta y recorte la parte restante de la misma (Fig. 5).
- (3) Su dibujo debe tener al menos 36 secciones de longitud.